

# Das Badger Blättchen

November 2014 (Ausgabe 2)

Das monatliche Blättchen der / The Monthly Bulletin of the  
German School of Madison



Fotos von dem St. Martinsfest am 09. November 2014

Seite 2: Unsere Kurse / Our Classes

Seite 3: Kalender der German School of Madison

Seite 4: Madison im Rampenlicht / Madison in the Spotlight

Seite 5: Warum Deutsch mir wichtig ist / Why German is important to me

Seite 6: Madison Männerchor

Seite 7: Spiel und Comics

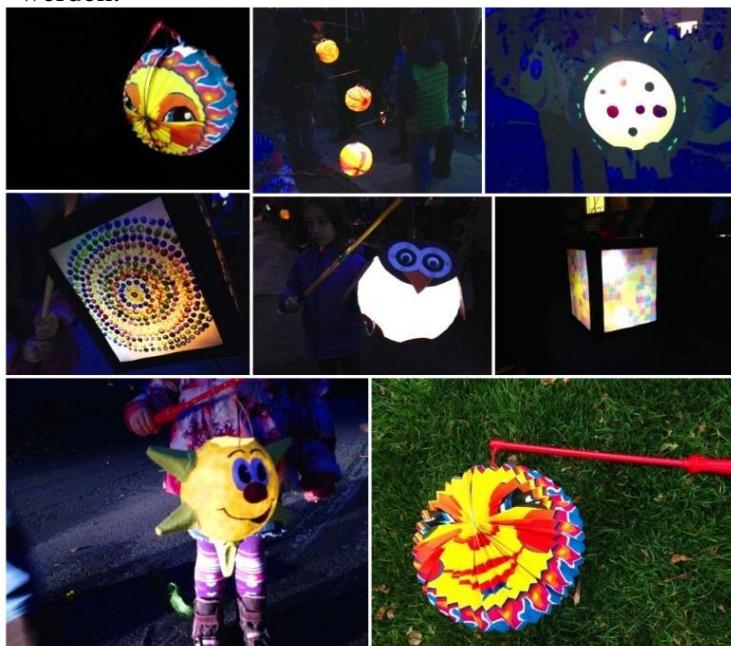
# Was passiert in unseren Kursen?

Ian Lodes

## *German as a Foreign Language 1 / Deutsch-als-Fremdsprache 1:*

Die DaF1-Kinder haben neue Kontakte in Deutschland bekommen. Sieben Schüler der Klasse 6/2 des Dr.-Carl-Hermann-Gymnasiums in Schönebeck (Elbe) schreiben Briefe mit unseren DaF1-Schülern. Die Schüler schreiben eine gute Mischung von Englisch und Deutsch. Sie haben sich im Brief schon vorgestellt und mit jedem Brief lernen sie neue kulturelle Sachen von ihren Brieffreunden. Das Erstaunliche ist, dass die DaF1-Kinder schon diese schönen Briefe schreiben, und das obwohl sie seit 10 Wochen Deutsch lernen.

Die DaF1-Kinder haben die Geschichte von St. Martin gelernt und schöne Poster gemacht, die jetzt schon in dem Neighborhood House hängen werden.



Links: Die Kinder der Klassen DaF1 und Deutsch 1, 2 und 3 führen die St. Martin-Geschichte vor.

Left: The kids of the classes DaF1 and German 1, 2, and 3 are performing the story of St. Martin.



The DaF1 kids have gotten new contacts in Germany. Seven students from the class 6/2 of Dr.-Carl-Hermann-Gymnasium in Schönebeck (Elbe) are writing letters with our DaF1 students. The students are writing in a good mix of English and German. They already introduced themselves in the letters and with each letter, they learn new cultural things from their pen pals. The amazing thing is that the DaF1 kids have already written these letters despite only having learned German for the past 10 weeks.

The DaF1 kids learned the story of St. Martin and made beautiful posters that are now hanging in the hall of the Neighborhood House.



# Kalender der German School of Madison

Vicki Hengst

## WICHTIGE TERMINE:

### **25. und 27. November** - keine Kurse

Wir wünschen Ihnen ein schönes Erntedankfest!

### **6. Dezember** - unser Nikolausfest - alle sind herzlich willkommen!

16.00 - 19.00; in dem Shorewood Hills Community Center

### **23. Dezember - 6. Januar** - keine Kurse

Tolle Winterferien wünschen wir!

### **15. Februar** - Faschingsfest - alle sind herzlich willkommen!

16.00 - 19.00; in dem Shorewood Hills Community Center

### **31. März - 2. April** - keine Kurse

Wir hoffen, dass Sie während der Frühjahrferien viel Spaß haben!

### **7. Juni** - Schulfest zum Schuljahrende

Die Uhrzeit und der Ort werden später angekündigt.



Unsere Toe-Dip-Deutsch- und DaF1-Kurse treffen sich **jeden Dienstag um 16.00 (bzw. 17.00)**.

Unsere Kurse, Deutsch 1/2/3, Vorstufe und Deutsche Dachse treffen sich **jeden Donnerstag um 16.30**.

Unser Jugendkurs trifft sich einmal im Monat an einem Sonntag um **13.00**.

## IMPORTANT DATES:

### **November 25th and 27th** - no classes

Happy Thanksgiving!

### **December 6th** - our St. Nikolaus celebration - all are welcome!

4 - 7 pm; in the Shorewood Hills Community Center

### **December 23rd - January 6th** - no classes

Have a great winter break!

### **February 15th** - Faschingsfest (German mardi gras/carnival) - all are welcome!

4 - 7 pm; in the Shorewood Hills Community Center

### **March 31st - April 2nd** - no classes

Have a fun spring break!

### **June 7th** - German School of Madison Fest at the end of the school year

(Time and place are TBA.)



Our Toe-Dip German and German as a foreign language classes meet **every Tuesday at 4:00 pm**.

Our German 1/2/3, Pre-Stage German and German Badger classes meet **every Thursday at 4:30 pm**.

Our Youth Course meets at **1 o'clock on Sunday once a month**.

# Madison im Rampenlicht: Tunnel in Madison

Declan Wyman

What if I told you, that underneath your very feet, there were over 13 miles of tunnels leading around the city? Yes, you heard me right. A 13-mile subterranean maze. It's all true. Back in 1895, surveyors started to dig up the earth under Madison. These tunnels they dug contained and still do contain electrical wiring, and heating. Some of the materials used to build the piping actually date back to the 1930s and 40s from Germany during WWII and are inscribed with Nazi insignia. Understandably, throughout the years, UW students have succeeded in breaking into the tunnels and exploring them. This adventure, although undeniably exciting and thrilling, is quite dangerous. Not only is the insulation in these caverns made from asbestos, an insulation material known to give lung cancer, but the steam inside the pipes is extremely hot. If one of these pipes burst in front of you, it could very well boil you alive.

Yet another thing learned about our beautiful city of Madison!



Was würdest du denken, wenn ich dir sagen würde, dass es mehr als 13 Meilen Tunnel unter unserer Stadt gäbe? Ja, du hast mich richtig verstanden. Ein Labyrinth, die 13 Meilen lang ist. Sie gibt es wirklich. Vor hundert Jahren, im Jahre 1895, hat eine Gruppe Arbeiter diese Tunnel gegraben. In den Tunneln sind elektrische Leitungsnetze und Heizungssysteme. Manche von den Materialien waren vor über 70 Jahren nach Amerika hergebracht aus Deutschland. Es gibt noch ein paar Materialien, die mit

Naziinsignien abgezeichnet sind. Durch die Jahre haben viele Studenten, die an der UW-Madison studieren, diese Tunnel erforscht. Dieses Abenteuer, egal wie spannend und aufregend es sei, ist wirklich gefährlich. Die Isolierung, die in den Tunneln ist, ist mit Asbest gemacht. Es gibt auch heiße Dampfleitungen, die dich lebend kochen könnten, wenn sie plötzlich platzen. Man lernt nie aus in unserer schönen Stadt Madison!



## Warum Deutsch mir wichtig ist

Maya Desai

Deutsch ist mir wichtig aus vielen Gründen. Der erste ist, dass meine ganze Familie mütterlicherseits Deutsch ist. Es ist schön, mit ihnen reden zu können. Der zweite ist, dass viele meiner Freunde auch Deutsch können. Also kann Deutsch sowie eine Geheimsprache sein. Der dritte ist, dass viele Deutsche nach Madison kommen oder in Madison wohnen. So kann man ihnen helfen, wenn man Deutsch kann.



Deutsch ist ein schwierige Sprache zu lernen. Ich glaube, dass die beste Methode eine Sprache zu lernen ist zu dem Land zu gehen. Ich denke, dass wenn jeder, der um dich herum ist, die Sprache spricht, ist es einfacher die Sprache zu lernen. Ich habe ein Jahr in Deutschland gewohnt und habe viel Deutsch gelernt. Aber danach bin ich nach Madison gekommen, fing ich an, das zu vergessen. Deshalb bin ich zur German School of Madison gekommen, weil mir Deutsch wichtig war. Und jetzt, hoffe ich, dass ich es nicht vergesse.

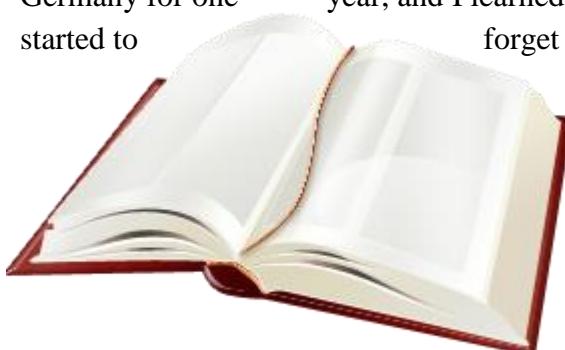
---

## Why German is important to me

German is important to me for many reasons. First, my whole family on my mom's side is German. It is nice to be able to talk to them. Second, is that some of my friends can speak German. Then we can use it as a secret language. Third, is that lots of German people come to Madison or live in Madison and are from Madison. Then you can help them if you know German.

German is a hard language to learn. I think that the best way to learn a language is to actually be in the country. I believe that when everybody around you is speaking that language, it is easier to learn it. I lived in Germany for one year, and I learned German pretty well. Then when I came back to Madison, I started to forget it. That is why I came to the German School of Madison, because

German was important to me. And now, I hope, that I don't forget it.



# Deutschsprachige Sänger in Madison

## German-speaking Singers in Madison

Lena Murray

Did you know that Madison has a German Men's Chorus? Their Constitution states that the "object of this society shall be to advance German Lieder [(songs)], to arrange concerts and musical entertainment for the perpetuation and furtherance of music in general, and to furnish musical entertainment to its members and friends." The chorus was founded in 1852, making it "the oldest German singing organization in Wisconsin, and the second oldest in the United States."

The group was started by 12 German Madisonians who wanted to create a singing group like those in Germany.

They sing both German and American songs and promote "German Culture and Gemuetlichkeit [(friendliness)]" through performances at events such as nursing homes, folk festivals, funerals, and ceremonies.

On December 14th, the choir will sing at its annual Christmas concert and dinner at the Madison Turners (South Stoughton Road, Madison, Wisconsin) from 3 PM to 7 PM. Do you want to join the choir? It costs \$60 and if you only want to be a partner (not a singer), it only costs \$30.



Wissen Sie, dass wir hier in Madison einen Männerchor haben? Ihre Verfassung deklariert, das "Ziel der Gesellschaft wird die Förderung von Deutschen Liedern, die Anordnung von Konzerten, die musikalische Unterhaltungen für die Verewigung und Förderung von Musik im Allgemeinen, und die Vorlegung der musikalischen Unterhaltungen an die Mitglieder und Freunde." Der Chor war 1852 gegründet. Es ist "die älteste Deutschgesangsorganisation in Wisconsin, und die zweit-älteste in den USA."



Die Gruppe hat mit 12 Deutschen von Madison angefangen, die eine Gesangsgruppe wie die in Deutschland kreieren wollten. Die Sänger sangen deutsche und amerikanische Lieder und förderten "Deutsche Kultur und Gemütlichkeit" durch Aufführungen bei Pflegeheimen, Volksfesten, Beerdigungen und Zeremonien.

Am 14. Dezember singt der Chor von 15.00 bis 19.00 bei seinem jährlichen Weihnachtskonzert und Abendessen bei den Madison Turnern (South Stoughton Road, Madison, Wisconsin). Wollen Sie Mitglied werden? Es kostet \$60 und wenn Sie nur ein Partner Mitglieder sein wollen (nicht mitsingen), kostet es nur \$30.

# Spiel und Comics

Sebastian Brauer

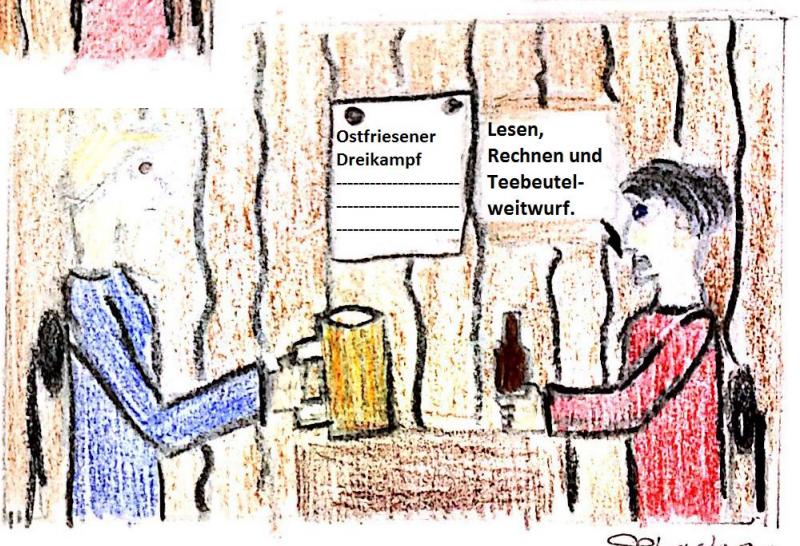
## Sudoku:

einfach / easy:

	3	9		7	6			
4			6		9			
6	7	1			4			
2		6	7		9			
	4	3	5	6				
1		4	9		7			
7		9	2	1				
3		2		4				
2	9		8	5				

schwierig / hard:

	9	6	1	8	3			
6				4		7		
	3		9					
9	1		8	6	7	4		
	4			3		5		
8	2	4	7		6	1		
			6		5			
1		7				9		
7	8	4	9	2				



## Impressum:

Herstellung: Jugendkurs der German School of Madison,  
[germanschoolofmadison@gmail.com](mailto:germanschoolofmadison@gmail.com),  
<http://germanschoolofmadison.org/>

Redakteur: Chris Tabisz

Fotos: German School of Madison, Microsoft Word Clipart, Chris Tabisz

Board of Directors of the GSoM: Mary Wyman (President); Iris Hengst, Axel Junker, Silke Schmidt, Anja Wanner, Catrin Weimbs and Chris Tabisz